

## УРОК XX

### Склонение

1. Существительные мужского и женского рода, основы которых оканчиваются на согласный, принимают те же окончания, что и **nau** (Урок XVII, 2) (Лос. pl. **su**). Но **s** именительного и звательного падежей ед. ч. всегда отпадает.\*

[\* В исходе санскритских слов могут стоять только следующие согласные:

1. **k, ṭ, t, p**;
2. **ñ, ṇ, n** и суффиксальный **m**;
3. **l**;
4. корневые сочетания **rk, rṭ, rt, rp**.]

Сущ. ср. р. в Nom. Voc. Acc. du. имеют суффикс **ī**, а в pl. **i**. В последнем случае перед конечным согласным вставляется носовой того же ряда, а перед шипящим или **h** – анусвара. У сущ. ср. р. на **ṇ, r, l** и некоторых на **at** носовой не вставляется.

2. а) Основы на согласный, образованные прямо от корней без присоединения суффиксов, или с суффиксом **t**, а также основы с суффиксами **it, ut, ad, in, as, is, us** имеют только одну форму, т. е. изменяют основу исключительно по законам сандхи.

б) Имена, оканчивающиеся на суффиксы **at, mat, vat, yat, yas** и большинство основ на **an** имеют две формы. В сильных падежах, Nom. Acc. sg. m., Nom. Voc. Acc. du. m, Nom. Voc. pl. m., Nom. Voc. Acc. pl. n. им присуща более полная или сильная форма, и более краткая или слабая в остальных падежах.

в) Имена, оканчивающиеся на суффикс **vas, ac** и некоторые на **an** имеют три формы. Они образуют более полную или сильную форму в сильных падежах, более короткую или среднюю в косвенных падежах, суффиксы которых начинаются с согласного, и в Nom. Voc. Acc. sg. n., и совсем короткую или слабую в косвенных падежах, суффиксы которых начинаются с гласного, и в Nom. Voc. Acc. du. n.

3. Основы на согласный, имеющие только одну форму, меняют конечные:  
**t / d / dh** → **t; bh** → **p** в Nom. Voc. sg. m. f., в Nom. Voc. Acc. sg. n. и в Loc. pl.;  
**t / d / dh** → **d; bh** → **b** перед окончаниями, начинающимися с **bh**.

Примеры:

	<b>marut</b> m. ветер		
	sg.	du.	pl.
Nom.	मरुत् <i>marut</i>	मरुतौ <i>marutau</i>	मरुतः <i>marutah</i>
Acc.	मरुतम् <i>marutam</i>		
Inst.	मरुता <i>marutā</i>	मरुद्भ्याम् <i>marudbhyām</i>	मरुद्भिः <i>marudbhiḥ</i>
Dat.	मरुते <i>marute</i>		मरुद्भ्यः <i>marudbhyaḥ</i>
Abl.	मरुतः <i>marutah</i>	मरुतोः <i>marutoḥ</i>	मरुताम् <i>marutām</i>
Gen.			
Loc.	मरुति <i>maruti</i>		मरुत्सु <i>marutsu</i>
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

	<b>āpad</b> f. несчастье		
	sg.	du.	pl.
Nom.	आपत् <i>āpat</i>	आपदौ <i>āpadau</i>	आपदः <i>āpadah</i>
Acc.	आपदम् <i>āpadam</i>		
Inst.	आपदा <i>āpadā</i>	आपद्भ्याम् <i>āpadbhyām</i>	आपद्भिः <i>āpadbhiḥ</i>
Dat.	आपदे <i>āpade</i>		आपद्भ्यः <i>āpadbhyaḥ</i>
Abl.	आपदः <i>āpadah</i>	आपदोः <i>āpadoḥ</i>	आपदाम् <i>āpadām</i>
Gen.			
Loc.	आपदि <i>āpadi</i>		आपत्सु <i>āpatsu</i>
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

	<b>jagat</b> n. мир		
	sg.	du.	pl.
Nom.	जगत् <i>jagat</i>	जगती <i>jagatī</i>	जगन्ति <i>jaganti</i>
Acc.			
Inst.	जगता <i>jagatā</i>	जगद्भ्याम् <i>jagadbhyām</i>	जगद्भिः <i>jagadbhiḥ</i>
Dat.	जगते <i>jagate</i>		जगद्भ्यः <i>jagadbhyaḥ</i>
Abl.	जगतः <i>jagatah</i>	जगतोः <i>jagatoḥ</i>	जगताम् <i>jagatām</i>
Gen.			
Loc.	जगति <i>jagati</i>		जगत्सु <i>jagatsu</i>
Voc.	= Nom.	= Nom.	= Nom.

	sg.		du.		pl.	
Nom.	marut āpat	jagat	marut- <i>au</i> āpad- <i>au</i>	jagat-ī	marut- <i>aḥ</i> āpad- <i>aḥ</i>	jaga- <i>n-t-i</i>
Acc.	marut- <i>am</i> āpad- <i>am</i>					
Ins.	marut-ā āpad-ā jagat-ā		marud- <i>bhyām</i> āpad- <i>bhyām</i> jagad- <i>bhyām</i>		marud- <i>bhiḥ</i> āpad- <i>bhiḥ</i> jagad- <i>bhiḥ</i>	
Dat.	marut- <i>e</i> āpad- <i>e</i> jagat- <i>e</i>				marud- <i>bhyaḥ</i> āpad- <i>bhyaḥ</i> jagad- <i>bhyaḥ</i>	
Abl.	marut- <i>aḥ</i> āpad- <i>aḥ</i> jagat- <i>aḥ</i>					
Gen.			marut- <i>oḥ</i> āpad- <i>oḥ</i> jagat- <i>oḥ</i>		marut-ā <i>m</i> āpad-ā <i>m</i> jagat-ā <i>m</i>	
Loc.	marut- <i>i</i> āpad- <i>i</i> jagat- <i>i</i>				marut- <i>su</i> āpat- <i>su</i> jagat- <i>su</i>	
Voc.	= Nom.		= Nom.		= Nom.	

## Правило сандхи

4. Если конечные корневые **dh**, **ḍh**, **bh** и **h** заменяются лишёнными придыхания **t**, **d**, **ṭ**, **ḍ**, **p**, **b**, а корень начинается с **g**, **d**, **ḍ** или **b**, то начальный звук получает придыхание, например:

बुध् *budh*                      Nom. Voc. sg. भुत् *bhut*,                      Loc. pl. भुत्सु *bhutsu*.

5. **Прилагательное**, относящееся к нескольким существительным различного рода, стоит в м. р., если эти существительные состоят из имен м. и ж. рода; и в ср. р., если среди них находятся существительные ср. р.

## Словарь

### Глаголы:

रुह् *√ruh* 1P. расти, caus. P.

(*rohayati* или *ropayati*) заставлять подниматься, расти, сажать, выращивать;

लभ् *√labh* 1Ā. получать, caus. P.

(*lambhayati*) заставлять получить, давать.

### Существительные:

आपद् *āpad* f. несчастье

उपनिषद् *upaniṣad* f. упанишада, отдел писания в котором идёт речь об освобождении;

उपवीत *upavīta* n. священный шнур (у дваждырождённых);

कार्य *kārya* n. дело;

चरण *caraṇa* m. нога;

जगत् *jagat* n. мир;

तडित् *taḍit* f. молния;

दृषद् *dr̥ṣad* f. камень;

निर्वृति *nirvṛti* f. удовлетворение, счастье;

पोषक *poṣaka* m. кормилец;

भूभृत् *bhūbhṛt* m. царь; гора;

मरुत् *marut* m. ветер; pl. маруты, имя богов бури, N. pr.;

योषित् *yoṣit* f. жена;

विश्वास *viśvāsa* m. доверие;

वृत्र *vṛtra* m. Вритра, имя демона, N. pr.;

शत *śata* n. сотня;

शरद् *śarad* f. осень; год;

समिध् *samidh* f. полено, хворост;

सरित् *sarit* f. река;

सहाय *sahāya* m. товарищ, помощник;

सुहृद् *suhṛd* m. друг.

### Прилагательные:

कुशल *kuśala* mf(ā)n ловкий, опытный, учёный;

त्रिवृत् *trivṛt* mfn тройной;

दुर्लभ *durlabha* mf(ā)n трудно находимый, недостижимый;

दुष्कर *duṣkara* mf(ā)n трудный, трудно осуществимый;

भक्त *bhakta* mf(ā)n преданный, верный;

### Несклоняемые слова:

अपि *api* также, даже, хотя, и;

पश्चात् *paścāt* за (Gen.), позади, после;

विना *vinā* без (Instr. или Acc.).

## Упражнения

### 1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

सहायेन विना नैव कार्यं किमपि सिध्यति ।  
एकेन चरणेनापि गतिः कस्य प्रवर्तते ॥१०॥  
*sahāyena vinā naiva kāryaṁ kimapi sidhyati ।*  
*ekena caraṇenāpi gatiḥ kasya pravartate ॥ 10 ॥*

ते पुत्रा ये पितुर्भक्ताः स पिता यस्तु पोषकः ।  
तन्मित्रं यत्र विश्वासः सा भार्या यत्र निर्वृतिः ॥११॥  
*te putrā ye piturbhaktāḥ sa pitā yastu poṣakaḥ ।*  
*tanmitraṁ yatra viśvāsaḥ sā bhāryā yatra nirvṛtiḥ ॥ 11 ॥*

### 2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

हे शिष्य समिधो वनादाहर ।१।  
उपनिषत्सु मुक्तेर्मार्ग उपदिश्यते ।२।  
आपदि सुहृदो ऽस्मान्पालयेयुः ।३।  
विश्वस्यां भुवि पापा भूभृद्भिर्दण्ड्यन्ताम् ।४।  
समिद्धिरग्निं यजेत ।५।  
पुण्येन जगती जयेः ।६।  
त्वं जीव शरदः शतम् ।७।  
भूभृतः शिखरं वयमारोहाम यूयमधस्तादतिष्ठत ।८।  
काश्चित्सरितः समुद्रेण काश्चिदन्याभिः सरिद्धिः संगच्छन्ते ।९।  
रात्रौ तडिददृश्यत ।१०।  
भक्ताः सुहृदो ऽस्मान्सुखं लम्भयन्ति ।११।  
अश्रुभिर्योषितो बालाश्च मनोरथान्साधयन्ति ।१२।  
शरदि कासुचित्सरित्सु पद्मानि दृश्यन्ते ।१३।

1. *he śiṣya samidho vanādāhara .*
2. *upaniṣatsu muktermārga upadiśyate .*
3. *āpadi suhrdo 'smānpālayeyuḥ .*
4. *viśvasyām bhuvi pāpā bhūbhṛdbhirdaṇḍyantām .*
5. *samidbhiragniṃ yajeta .*
6. *puṇyena jagatī jayeh .*
7. *tvaṃ jīva śaradaḥ śatam .*
8. *bhūbhṛtaḥ śikharam vayamārohāma yūyamadhastādatiṣṭhata .*
9. *kāścitsaritaḥ samudreṇa kāścidadanyābhiḥ saridbhiḥ saṃgacchante .*
10. *rātrau taḍidadrśyata .*
11. *bhaktāḥ suhrdo 'smānsukhaṃ lambhayanti .*
12. *aśrubhīryoṣito bālāśca manorathānsādhayanti .*
13. *śaradi kāsucitsaritsu padmāni drśyante .*

3. Переведите с русского языка на санскрит фразы:

1. Индра убил Вритру со (своими) помощниками, марутами.
2. Без друга никто не может совершать какое-либо трудное дело.
3. По всем улицам для тени следует посадить деревья.
4. Друзей, которые верны в несчастье, трудно найти (=труднонаходимы) в (трёх) мирах.
5. Пояс и священный шнур дваждырождённых должны быть сделаны тройными (n. du.).
6. Положи (caus.,  $\sqrt{sthā}$ ) этот камень позади огня.
7. Океан поэтами называется супругом рек.
8. Царями должны быть защищаемы все подданные.
9. Некоторые из этих брахманов сведущи (=опытны) в упанишадах, другие – в сводах законов.